



Komet Dental  
 Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG  
 Trophagener Weg 25  
 32657 Lemgo · Germany  
 Telefon +49 (0) 5261 701-0  
 Telefax +49 (0) 5261 701-289  
 info@kometdental.de  
 www.kometdental.de

**Gebrauchsanweisung**  
 Bitte unbedingt beachten und für späteren  
 Gebrauch gut aufbewahren.

**Instrucciones de empleo**  
 Leer detenidamente y guardar este ejemplar  
 para uso más tarde.

**Instructions for use**  
 Please read carefully and retain for  
 future reference.

**Istruzioni d'uso**  
 Si prega di leggere attentamente e conservare  
 per un'eventuale consultazione.

**Conseils d'utilisation**  
 A respecter scrupuleusement et garder  
 cette copie pour une utilisation ultérieure.

**Abrichtblock Polierer**  
 © 08/2012, Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG  
 307547-Rev 08/2012



Abb./Fig. 1



Abb./Fig. 2

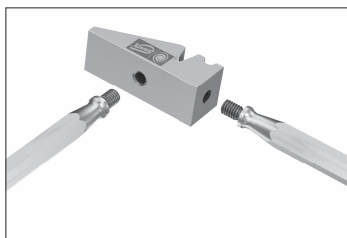


Abb./Fig. 3

**Abrichtblock Polierer**

**1. Produktbeschreibung**

Abrichten von keramisch gebundenen Schleifkörpern, elastischen Polierern und kunststoffgebundenen Trennscheiben. Das Produkt besteht aus einem Abrichtblock und einem Griff zur optionalen Montage (Abb. 1).

**2. Inbetriebnahme und sachgemäßer Einsatz**

**Stationäre Nutzung**

Die Fixierung des Abrichtblocks (ohne Griff) am Arbeitsplatz ermöglicht eine Nutzung ohne Ablegen des zu bearbeitenden Werkstücks. Dazu wird der Abrichtblock direkt vor der Absaugung fest montiert, idealerweise durch Verklebung mit 2-Komponenten-Kleber oder Verschraubung (Gewinde M4, Abb. 2).

**Freihandeinsatz**

Zwei Gewindebohrungen, seitlich und an der Unterseite des Abrichtblocks, ermöglichen die optionale Anbringung des Griffs zur Freihand-Anwendung bzw. zur anderweitigen Fixierung (Abb. 3).

Achtung: Bei der Montage des Griffs ist darauf zu achten, dass dieser ausreichend fest eingeschraubt wird! Zusätzliche Sicherheit gegen unbeabsichtigtes Lösen bietet z.B. die Verwendung von Kleber bzw. Schraubensicherung.

**Handhabung**

1. Werkzeug wie üblich im Handstück einspannen und mit 5000 -15000 min<sup>-1</sup> abrichten. Achtung: Maximale Drehzahl des Werkzeugs nicht überschreiten!
2. Anpresskraft möglichst gering halten und nicht zu lange an einer Stelle verweilen, um erhöhten Verschleiß am Abrichtblock zu vermeiden.
3. Hauptabrichtarbeit auf den Flächen des Abrichtblocks durchführen. Die V-förmige Nut ist leicht gewölbt und eignet sich besonders zur Formkorrektur von Polierern in Linsenform, die halbrunde Nut zum Abrunden von Polierädern.
4. Staub absaugen und Augen schützen.

**3. Sicherheit und Haftung**

Der Anwender ist verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf die Eignung und die Verwendungsmöglichkeiten für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen. Die Anwendung des Abrichtblocks untersteht der Verantwortung des Benutzers. Unsachgemäßer Gebrauch des Abrichtblocks kann zu Verletzungen führen. Ein Mitverschulden des Anwenders führt bei verursachten Schäden zur Minderung oder gänzlichem Ausschluss der Haftung von Gebr. Brasseler. Dies ist insbesondere bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder Warnungen oder bei versehentlichem Fehlgebrauch durch den Anwender der Fall.

**Dressing block for polishers**

**1. Product description**

Dressing of abrasives with ceramic bond, elastic polishers and separating discs with resin bond. The product consists of a dressing block and a mountable handle, if required (fig. 1).

**2. Start-up and appropriate use**

**Stationary use:**

The dressing block (without handle) can be mounted to the work station, which means that the dressing process can take place without the user having to put down the work piece. The dressing block is placed in front of the suction device and firmly mounted to the work station, ideally with two-component glue or by means of a screw connection (thread M4, fig. 2).

**Hand-held use**

Two threaded holes, one at the side and the other underneath the dressing block, allow optimum assembly of the handle if hand-held use is required. Alternatively, the handle can also be mounted elsewhere (fig. 3). Attention: When mounting the handle, make sure that it is screwed in tightly enough! For added safety and to prevent the handle from accidentally coming off, use glue or a special screw securing adhesive.

**Proper handling**

1. Insert the tool into the hand-piece as usual and dress at a speed of 5,000 – 15,000 rpm. Attention: Do not exceed the maximum speed of the tool.
2. Keep the contact pressure as low as possible. Do not work at the same spot for too long to avoid excessive wear of the dressing block.
3. The main part of the dressing procedure should be done on the surfaces of the dressing block. The V-shaped flute is slightly arched, which is why it is particularly suitable for correcting the shape of lenticular polishers, whereas the semicircular groove is suited for rounding polishing wheels.
4. During the dressing procedure, make sure that all dust is sucked off and protect your eyes.

**3. Safety and responsibility**

The user is responsible for checking the products prior to use to ensure that these are suited for the intended purpose. The user is responsible for the correct use of this dressing block. Inappropriate use of the dressing block can lead to injury. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partly or totally declines liability for all resulting damages, particularly due to non-observance of our recommendations for use or warnings as well as inadvertent misuse by the user.

## ® Bloc à dresser les polissoirs

### 1. Description du produit

Bloc à dresser les abrasifs céramiques, les polissoirs élastiques ainsi que les disques à séparer à liant résine. Le produit est composé d'un bloc à dresser et d'un manche optionnel à fixer au bloc à dresser (fig. 1).

### 2. Démarrage et utilisation appropriée

#### Utilisation fixe

Le bloc à dresser (sans manche) peut être monté au poste de travail. Cela permet à l'utilisateur de dresser l'instrument sans poser la pièce à usiner poser. Pour cela, le bloc à dresser est positionné juste avant le dispositif d'évacuation et monté fermement au poste de travail, de préférence avec de la colle à 2 composants ou par vissage (filet M4, fig. 2).

#### Utilisation à main levée

Deux trous taraudés, l'un sur la face latérale et l'autre sur la face inférieure du bloc à dresser, permettent le montage optimale du manche pour l'utilisation à main levée (fig. 3). Alternativement, le manche peut aussi être fixé ailleurs.

Attention : Lors du montage du manche, veillez à ce que celui-ci soit suffisamment vissé. Pour garantir que le manche ne se détache, appliquer de la colle ou un adhésif spécial pour la fixation des vis.

## ® Bloque rectificador para pulidores

### 1. Descripción del producto

Rectificación de abrasivos con ligazón cerámica, pulidores elásticos y discos abrasivos con ligazón de resina. El producto está compuesto por un bloque rectificador y por un mango para utilización opcional (ver Fig. 1).

### 2. Funcionamiento y uso apropiado

#### Instalación fija

La fijación del bloque rectificador (sin mango) en el puesto de trabajo permite una rectificación de los instrumentos sin tener que soltar la pieza de trabajo. Para ello, coloque el bloque rectificador directamente delante del elemento de aspiración, y fíjelo mediante un adhesivo de dos componentes (ideal) o un tornillo (rosca M4, Fig. 2).

#### Uso manual

Dos taladros roscados (uno en un lateral, otro en el lado inferior del bloque) permiten colocar un mango opcional para poder utilizar el bloque rectificador a pulso o fijarlo en otra parte (ver Fig. 3). ¡Atención! Al montar el mango, garantice que éste quede fijado firmemente. La aplicación adicional de un adhesivo especial o un fijador de tornillería reduce el riesgo de que el mango se suelte involuntariamente.

## ® Blocco ravvivatore – Strumenti di lucidatura

### 1. Descrizione del prodotto

Ravvivatura di utensili abrasivi a legante ceramico, strumenti di lucidatura elastici e dischi da taglio a legante resinoide. Il prodotto si compone di un blocco ravvivatore e di una impugnatura per il montaggio opzionale (fig. 1).

### 2. Messa in funzione e utilizzo conforme

#### Utilizzo fisso

Il fissaggio del blocco ravvivatore (senza impugnatura) alla postazione di lavoro consente una ravvivatura degli strumenti senza necessità di posare il pezzo in lavorazione. Il blocco ravvivatore inoltre viene fissato direttamente in corrispondenza dell'aspirazione; il fissaggio ideale è realizzato con una colla bicomponente oppure con un fissaggio a vite (filettatura M4, fig. 2).

#### Kit per utilizzo a mano libera

Due fori filettati, sul fianco e sul lato inferiore del blocco ravvivatore, consentono l'applicazione opzionale dell'impugnatura per l'utilizzo a mano libera e/o per un diverso fissaggio (fig. 3). Attenzione: in fase di montaggio dell'impugnatura assicurarsi che il fissaggio a vite risulti sufficientemente sicuro! Un'ulteriore sicurezza contro eventuali distacchi involontari è offerta per es. dall'utilizzo di colla e/o prodotto per il fissaggio.

## Manipulation

- Insérer l'instrument comme d'habitude et le dresser à une vitesse de 5 000 à 15 000 t/min. Attention : ne pas dépasser la vitesse maximale permise de l'instrument.
- Éviter les pressions de travail trop importantes. Ne pas travailler sur le même endroit trop longtemps pour éviter une usure ponctuelle trop importante.
- Les travaux principaux doivent être effectués sur les surfaces du bloc à dresser. La rainure en forme de « V » est légèrement concave, elle est donc particulièrement adaptée à la correction de la forme des polissoirs lenticulaires. La rainure semi-circulaire est destinée à l'arrondissement des polissoirs de forme roue.
- Pendant la procédure de dressage, veiller à aspirer la poussière et protéger les yeux.

### 3. Sécurité et responsabilité

Avant utilisation, l'utilisateur est tenu de vérifier la compatibilité du produit avec l'application prévue. L'usage du bloc à dresser relève de la responsabilité de l'utilisateur. L'utilisation incorrecte du bloc à dresser peut provoquer des lésions. Une négligence de la part de l'utilisateur entraînant des dommages, particulièrement si ceux-ci sont causés par le non-respect de nos recommandations d'utilisation ou avertissements ou par un mauvais usage involontaire, conduit à la réduction ou à l'exclusion totale de la responsabilité de la part de Gebr. Brasseler.

## Uso

- Inserte el instrumento en la pieza de mano como de costumbre y rectificuelo con una velocidad de 5000 – 15000 rpm ¡Atención! No exceda las revoluciones máximas permitidas para el instrumento usado.
- Rectifique el instrumento aplicando poca presión y no mantenga el instrumento en la misma posición durante mucho tiempo para evitar un desgaste elevado del bloque rectificador.
- El rectificado principal deberá efectuarse en las superficies del bloque. La ranura en forma de V está levemente curvada y es ideal para corregir la forma de pulidoras lenticulares, mientras que la ranura semicircular permite un rectificado de ruedas pulidoras.
- Aspire el polvo y proteja sus ojos.

### 3. Seguridad y responsabilidad

El usuario tiene la obligación de comprobar que el producto cumpla con las posibilidades de uso previstas y que sea apto para su puesta en funcionamiento antes de su utilización. El operario es el responsable del uso correcto del bloque rectificador. Un uso incorrecto del bloque rectificador puede provocar daños o lesiones. Una negligencia por parte del usuario generará, en caso de que los daños hayan sido causados por él mismo, una reducción o una exclusión completa de las responsabilidades del fabricante Gebr. Brasseler. Este será especialmente el caso si no se han observado las instrucciones o advertencias de uso, o en caso de un uso incorrecto involuntario.

## Uso

- Posizionare l'utensile sul manipolo come d'abitudine e ravvivare a 5.000 -15.000 giri al min.<sup>-1</sup>. Attenzione: non superare il numero di giri massimo consentito per l'utensile!
- Mantenere la pressione il più possibile contenuta e non insistere troppo a lungo su uno stesso punto in modo da evitare un'usura eccessiva del blocco ravvivatore.
- Effettuare la ravvivatura principale in corrispondenza della superficie piana del blocco ravvivatore. La scanalatura a V è leggermente concava e risulta particolarmente indicata per correzioni della forma di strumenti di lucidatura lentiformi, la scanalatura semicircolare invece è particolarmente indicata per la smussatura di dischi di lucidatura.
- Aspirare la polvere e proteggere gli occhi.

### 3. Sicurezza e garanzia

Prima dell'uso, l'utente è tenuto a verificare personalmente l'idoneità e le possibilità di utilizzo del prodotto in riferimento all'utilizzo previsto. L'utente è responsabile dell'utilizzo del blocco ravvivatore. Un uso non conforme del blocco ravvivatore può costituire un rischio per l'incolumità fisica. In caso di danno il concorso di colpa dell'utente può escludere in parte o completamente la responsabilità della Gebr. Brasseler, in particolare in caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso o delle indicazioni di sicurezza oppure in caso di abuso involontario da parte dell'utente.